

Anon.

Romanze

»Sieh', es gehn Granader Ritter«

(1780)

Übersetzung der altspanischen Romanze

»Caballeros granadinos / aunque moros hijos dalgo«

5
Sieh', es gehn Granader Ritter
Moren all von edlem Blute,
Neidvoll hin zum König Chico,
Mit ihm insgeheim zu reden;
Großer Hochverrath beginnt!

10
Sagen, daß die Bencerragen,
Ein Geschlecht berühmt und edel,
Wollen ihren König morden,
Und ihm Reich und Krone rauben;
Großer Hochverrath beginnt!

15
Und solch eine That zu wagen,
Hätten sie von Männern, Weibern,
Kindern und von ganz Granada,
Gunst und mächtige Unterstützung.
Großer Hochverrath beginnt!

20
Selbst die hochgeliebte, treue
Königin zeyht ihre Zunge;
Daß Albin den Bencerragen
Sie zum Buhlen sich erkohren.
Großer Hochverrath beginnt!

Textnachweise:

- A *Magazin der Spanischen und Portugiesischen Literatur* (hg. von F. J. Bertuch), Band I (Weimar 1780), S. 309 f.
- B *Bibliothek der Romane*, Band 19 (Riga 1792), S. 42.

Varianten, die *rein orthographischer Natur sind* oder *nur die Zeichensetzung betreffen*, wurden im Apparat zum Text nicht berücksichtigt.